

Нуспојаве вакцине

Сачекајте најмање 15 минута након вакцинације

Вакцина која је дата данас ____/____/20__ означена је квачицом у доњим квадратићима. Време давања вакцине _____.

Вакцина против ротавируса	Вакцина против дифтерије, тетануса, великог кашља, полиомијелитиса, хепатитиса Б и Hib*	Вакцина против пнеумокока	Вакцина против менингокока ACWY
Неке бебе ће избацили ротавирус у столицу након прве дозе.	* <i>Haemophilus influenzae</i> тип б		
Орално	ДР ЛР ДН ЛН	ДР ЛР ДН ЛН	ДР ЛР ДН ЛН
<i>Haemophilus influenzae</i> тип б (Hib)	Вакцина против дифтерије, тетануса и великог кашља	Вакцина против малих богиња, заушки, рубеоле и овчијих богиња	Вакцина против малих богиња, заушки и рубеоле
ДР ЛР ДН ЛН	Код неке деце од 18 месеци долази до велике реакције на месту убода инјекције у виду црвенила и отока од рамена до лакта коју родитељи треба да пријаве особи која је дала инјекцију или Викторијској служби за безбедност вакцина (контакт детаљи су на другој страни). ДР ЛР	Око 7 до 10 дана након вакцинације: - температура (може да буде > 39 °C) - једва приметан црвени осип (није заразан) - симптоми прехладе - оток плувачних жлезди. Око 5 до 26 дана након вакцинације: - благ осип налик на овчије богиње. ДР ЛР	Око 7 до 10 дана након вакцинације: - температура (може да буде > 39 °C) - једва приметан црвени осип (није заразан) - симптоми прехладе - оток плувачних жлезди. ДР ЛР ДН ЛН
Вакцина против дифтерије, тетануса, великог кашља и полиомијелитиса	Вакцина против овчијих богиња	Вакцина против хуманог папилома вируса (HPV)	Вакцина против дифтерије и тетануса
Код неке деце од 4 године старости долази до велике реакције на месту убода инјекције у виду црвенила и отока од рамена до лакта коју родитељи треба да пријаве особи која је дала инјекцију или Викторијској служби за безбедност вакцина (контакт детаљи су на другој страни). ДР ЛР	Око 7 до 10 дана након вакцинације: - температура (може да буде > 39 °C) Око 5 до 26 дана након вакцинације: - температура - благ осип налик на овчије богиње. ДР ЛР	- блага главобоља - блага мучнина. ДР ЛР	ДР ЛР
Вакцина против грипа	Вакцина против полиомијелитиса	Вакцина против хепатитиса Б	Вакцина против херпес зостера
болови у мишићима. ДР ЛР ДН ЛН	болови у мишићима. ДР ЛР	ДР ЛР ДН ЛН	Црвенило, бол, оток и/или свраб на месту убода инјекције ДР ЛР

Уобичајене нуспојаве се јављају убрзо након вакцинације и могу да трају 1 до 2 дана

Вакцинације могу да изазову следеће реакције:



Благо повишену температуру ($<38.5^{\circ}\text{C}$) која не траје дуго



Кењкавост, немир, незадовољство или поспаност



На месту убода игле: Бол, црвенило, пецкање, свраб или оток које траје 1-2 дана и/или мали тврди чворић који је присутан неколико недеља

Шта да урадите код куће:



Ако беба/дете има температуру не облачите је/га и не покривајте је/га превише. Можете да дате парацетамол (проверите на етикети за правилан начин употребе).



Дојите чешће и/или дајте више течности



Ставите хладну мокру облогу на место убода игле.

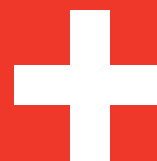
Када да тражите лекарски савет:



Ако се болови и температура не смање помоћу парацетамола (нпр. Panadol®).



Ако реакције не пролазе или се погоршавају, или ако сте имало забринути, обратите се вашем лекару или идите у болницу.



Врло ретке нуспојаве вакцине када треба да тражите лекарску помоћ одмах

- Фебрилна конвулзија (фрас): проузрокује је висока температура, углавном код деце млађе од 3 године.
- Беба изненада побледи, омлитави и не реагује од 1 до 48 сати након вакцинације. Убрзо затим беба се потпуно опорави.
- Блокада црева (интусусцепција): до овога долази када се јадан део црева увуче у други, слично увлачењу делова телескопа. То може да се деси код беба током 7 дана након 1. и 2. дозе вакцине против ротавируса. Симптоми блокаде црева укључују:
 - нападе плача
 - бледило
 - савијање нога ка стомаку.
- Упала нерва у руци (брахијални неуритис): изазива осећај слабости или утрнулости у руци.
- Јака алергијска реакција (анафилаксија) која се јави изненада, обично у року од 15 минута након давања вакцине, али може да се јави и после неколико сати након вакцинисања. Први симптоми анафилаксије укључују:
 - црвенило и/или свраб коже
 - тешкоће са дисањем
 - осећај узнемирености.
- Гијен-Бареов синдром: изазива узлазну парализу, а понекад и утрнуlost. Раније је био повезан са вакцином против грипа и то у ретким ситуацијама ако уопште.

У случајевима озбиљних или неочекиваних нуспојава након вакцинације, можете да контактирате Викторијску службу за безбедност вакцина (Victorian vaccine safety service) на 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au Ова служба не пружа непосредну хитну помоћ за отклањање нуспојава.

Служба преводилаца и тумача. Позовите 131 450



За додатне информације: Контактирајте вашег лекара или службу за вакцинацију у локалној општини.

Или погледајте: www.betterhealth.vic.gov.au

Да бисте добили ову публикацију у формату који вама одговара, пошаљите електронску пошту на: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Материјал је прилагођен из приручника „The Australian Immunisation Handbook“ 10. издање 2013. год. (ажурирано у априлу 2018)

Одобрила и издала влада Викторије, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, јул 2018.

Може да се добије на: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects> (1805037)

Vaccine side effects

Please wait a minimum of 15 minutes after immunisation

Vaccines given today ____ / ____ /20____ indicated below by tick in boxes. Time vaccine given _____.

Rotavirus vaccine	Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio-hepatitis B-Hib* vaccine	Pneumococcal vaccine	Meningococcal ACWY vaccine
Some babies will shed the rotavirus in their faeces. By mouth	* <i>Haemophilus influenzae</i> type b RA LA RL LL	RA LA RL LL	RA LA RL LL
<i>Haemophilus influenzae</i> type b (Hib)	Diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine	Measles-mumps-rubella-chickenpox vaccine	Measles-mumps-rubella vaccine
RA LA RL LL	Some 18-month-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) - faint red rash (not infectious) - head cold symptoms - swelling of salivary glands. About 5 to 26 days after vaccination: - mild chickenpox-like rash. RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) - faint red rash (not infectious) - head cold symptoms - swelling of salivary glands. RA LA RL LL
Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio vaccine	Chickenpox vaccine	Human papillomavirus (HPV) vaccine	Diphtheria-tetanus vaccine
Some 4-year-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) About 5 to 26 days after vaccination: - fever - mild chickenpox-like rash. RA LA	- mild headache - mild nausea. RA LA	RA LA
Influenza vaccine	Polio vaccine	Hepatitis B vaccine	Zoster (shingles) vaccine
muscle aches. RA LA RL LL	muscle aches. RA LA	RA LA RL LL	Redness, pain, swelling and/or itch at the injection site RA LA

Common side effects occur soon after vaccination and last 1 to 2 days

Vaccinations may cause the following reactions:



Mild fever (<38.5 °C) that doesn't last long



Grizzly, unsettled, unhappy or sleepy



Where the needle was given: Sore, red, burning, itching or swelling for 1-2 days and/or small hard lump for a few weeks

What to do at home:



If baby/child has a fever do not have too many clothes or blankets on. Paracetamol can be given (check the label for correct use).



Breast feed more frequently and/or give extra fluids



Put a cold wet cloth on the injection site.

When to seek medical advice:



If pain and fever are not relieved by paracetamol (eg. Panadol[®]).



If the reactions are not going away or getting worse or if you are worried at all, then see your doctor or go to hospital.



Very rare vaccine side effects requiring immediate medical attention

- Febrile convulsion: caused by a high fever, generally occurs in children under 3 years of age.
- The baby suddenly becomes pale, limp and unresponsive from 1 to 48 hours after vaccination. Soon after the baby fully recovers.
- Bowel blockage (intussusception): occurs when a portion of the bowel slides into the next, like the pieces of a telescope. This can occur in a baby in the 7 days following the 1st and 2nd dose of rotavirus vaccine. Signs of bowel blockage include:
 - bouts of crying
 - pale appearance
 - pulling the legs up to the stomach.
- Inflammation of a nerve in the arm (Brachial neuritis): causes a feeling of weakness or numbness in the arm.
- A severe allergic reaction (anaphylaxis) occurring suddenly, usually within 15 minutes of vaccine administration but can occur within hours of administration. Early signs of anaphylaxis include:
 - redness and or itching of the skin
 - breathing problems
 - a sense of distress.
- Guillain-Barre syndrome: causes ascending paralysis and sometimes numbness. In the past it has been linked with influenza vaccine either rarely if at all.

For significant or unexpected side effects following immunisation, you can contact the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
This service does not give immediate emergency management for a side effect.

Translating and interpreting service. Call 131 450



For further information: Contact your doctor or your local council immunisation service.

Or visit: www.betterhealth.vic.gov.au

To receive this publication in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Material adapted from The Australian Immunisation Handbook 10th Edition 2013 (updated April 2018).

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, July 2018

Available at: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects>
(1805037)